

Estudio analítico de la obra “Funes el memorioso” de Jorge Luis Borges**Assist Prof. Aseel Irzooqui Waheed****Facultad de Lenguas - Universidad de Bagdad****Palabras clave:** Discontinuidad; disolución del tiempo; metáfora**Resumen:**

La discontinuidad es un recurso literario presente en muchas obras, empezando por la disruptión de las tres componentes esenciales del cuento: la linealidad del tiempo, la coherencia del espacio y la consistencia de los personajes. Esta fragmentación puede crear una experiencia de lectura desafiante para el lector. No obstante, podemos plantear diferentes estrategias para la interpretación de estos elementos y así, facilitar el ejercicio del lector.

En el cuento “Funes el memorioso” de Jorge Luis Borges, la discontinuidad se manifiesta de múltiples maneras. El lector puede compartir la experiencia vertiginosa de Funes, confrontando elementos como la disolución del tiempo, el espacio y la identidad. Para esto, nuestra propuesta inicia con la caracterización literaria de Borges, posteriormente, una pequeña reseña del cuento y sus elementos principales; así como, el análisis de los elementos en los que identificamos discontinuidad. Finalmente, se menciona la función metafórica presente en la narrativa y las estrategias que puede tener en cuenta el lector a la hora de abordar esta lectura.

.Introducción

La discontinuidad como recurso literario es una herramienta valiosa que permite a los autores desafiar las formas convencionales de narración y presentar sus ideas de una manera atrayente al lector. También es un recurso al que recurre frecuentemente Borges en su obras, a través de este busca presentar diversos tópicos que se relacionan entre sí y que al contrastarlos con la realidad, la memoria y la identidad cobran un valor esencial (Barchiesì, M. 2012; Gil, J. 2022).

En esta misma línea, los cuentos de este gran literato se construyen frecuentemente a partir de diferentes perspectivas, narrados diversos y estructuras que no siempre son continuas. Esto con el fin de invitar al lector a organizar la propuesta y desafiar la interpretación del texto (Barchiesi, M. 2007). Esto último se debe a la gran experiencia que tienen en el campo de la filosofía, la reflexión crítica y por ende, el desarrollo de un discurso que a veces es paradójico y nada explícito. Aquí, el lector de invertir todas sus capacidades para hallar las convenciones que estructuran su propuesta narrativa (Grassi, M. 2020).

Para demostrar toda ese ingenio en nuestra propuesta investigativa no centraremos en un cuento que, a nuestro parecer reúne todas estas características, “Funes el memorioso”. Este texto se puede encasillar dentro de las obras llamadas cuento que el literato público, se trata de una narración en donde la discontinuidad toma un papel protagónico en la historia. Para lograr esto, el protagonista llamado Funes, se describe como un personaje de grandes capacidad, de una memoria prodigiosa, sobre todo en el campo del lenguaje (Borges, 2004; Castillo, D. Granda, A. 2021). Por tanto, el desenvolvimiento de este Funes nos sirve como ejemplo evidente de la estructura discontinua a la que recurre el autor.

En este orden de ideas, al tener presente la estructura discontinua del cuento vamos a precisar algunos fragmentos en donde el autor parece representar, pero al mismo tiempo develar la forma en la que el lector puede comprender la organización y la intención de su narración (Barber Soler, G. 2009). En ese sentido, la idea es ayudarle al lector a comprender cuáles son los elementos centrales dentro de la narración de la historia (muchas veces metafórica) que esclarecen el argumento del discurso.

1. Vida y obra de Jorge Luis Borges

Jorge Luis Borges (1899-1986) fue uno de los escritores más influyentes del siglo XX. Nacido en Buenos Aires, se convirtió en una figura de la literatura Latinoamérica mundial. Desde una temprana edad, nuestro escritor mostró un gran interés por la

literatura y la filosofía. Estudió en Ginebra e Inglaterra y vivió en España desde 1912 hasta que retorno a su país natal en 1921 (Instituto Cervantes, actualización mayo 2022).

Público su primer libro de poemas, “Fervor de Buenos Aires”, en 1923. A lo largo de su carrera, fue cultivando diverso géneros como el cuento, el ensayo y la poesía, demostrando ser un maestro del relato breve y de la narrativa fantástica. Además, los estudios que realizó en el área de la filosofía develan su intención de “*desplegar en sus escritos los olvidados sentidos etimológicos de las palabras*” (Barchiesì, M. 2007: p. 90).

Dentro de las obras fundamentales del literato, podemos incluir “Ficciones” (1994); “El Aleph” (1949); “El Libro de Arena” (1975). En ella, se procura el análisis profundo de un modo metafórico acerca de la realidad, las condiciones naturales de un concepto como el tiempo, la manera en la que los humanos recurrimos a la llamada identidad, la forma en la que comprendemos la infinitud, entre otros. Este estilo además de resultar interesante es auténtico y motivador, pues la capacidad para narrar le permite al lector encontrar unos universos que aunque irreales, distópicos o utópicos, son marcas distintivas de la naturaleza humana (Instituto Cervantes, actualización mayo 2022).

Por último, cabe destacar que la obra de este autor es un estudio esencial para comprender la literatura y filosofía occidental posterior, pues sus obras y estilo influyeron en las siguientes generaciones de escritores hasta el día de hoy. De la misma forma, son ejemplos evidentes de cómo la literatura es un recurso que posibilita el planteamiento de interrogantes centrado en el origen, el desarrollo y el fin de la humanidad. Por lo tanto, la obra de Borges continua siendo una referencia ineludible para comprender las posibilidades de expresión de la dicción y los profundos enigmas que plantea la humanidad (Gil, J. 2022).

2. La literatura de Borges: características esenciales

Al tomar una obra para su posterior análisis es importante distinguir primero las características intrínsecas bajo las cuales esta fue construida. Y más aún, si tomamos un autor que formula una narración exigente para el lector como lo es Borges. Sus relatos se construyen a partir de una serie de recursos formales, conceptuales y estilísticos que es necesario identificar y analizar a profundidad (Instituto Cervantes, actualización mayo 2022). Por esta razón, si el lector comprende los recursos fundamentales que utiliza el autor, es probable que la interpretación surja y la preponderancia de la obra igual.

En este orden de ideas, una de las características más importantes de este literato es la referencia que se hace lo relacionado con el campo filosófico (lo metafísico, antropológico, ontológico y epistemológico). En su trabajo no solo se narra una historia, también se recurre a la ficción para analizar y entrelazar temas de la condición humana que son puntos centrales en un ejercicio reflexivo como el de la filosofía occidental. Por eso, esta sería una de las “razones por la cuales la obra de Borges se suele ubicar en los más alto de la valoración literaria” (Gil, J. 2022, p. 84).

Otra característica que hace parte del sello esencial de una literatura borgiana, tiene que ver con la diversidad de temas, muchos de ellos reflexivo y llevado a la cotidianidad de los personajes que terminan representando temas cotidianos y profundis sobre la esencia del ser humano. En ese sentido, sus textos se encuentra plagado de referencias literarias, históricas, filosóficas, científica que otorgan al lector la posibilidad de entrelazar los conocimientos para comprende su obra. “Puede decirse sin exagerar que no hay cuento, poema o ensayo de Borges que no sea un enigma ontológico” o que no pueda interpretarse como una tesis filosófica” (Gil, J. 2022: p. 84).

De la misma manera, la literatura borgiana se caracteriza por su estructura lúdica y experimental. Nuestro autor, puede desafiar repetidamente los límites del género, jugando con los formatos y las convenciones narrativas. “Tiene la capacidad de

plantear nuevos si sistemas totalmente verosímiles pero completamente divergentes al mundo que conocemos, y de esta manera experimentar creando nuevos sistemas de análisis” (Barber Soler, G. 2009: p. 83).

Finalmente, un claro ejemplo de lo descrito tiene que ver con su estilo distintivo inmerso en el célebre relato “Funes el memorioso”. En este cuento, el autor despliega su aguda virtud literaria y su influencia sobre lo metafísico al explorar la figura de unos de los personajes llamado Ireneo Funes. Se trata de un hombre dotado de una memoria prodigiosa que le permite recordar cada uno de los detalles de su experiencia de vida. Muy lejos de presentar esta capacidad como un don, nuestro autor demuestra que se trata de una verdadera condena (Laguna Mariscal, G, et al., 2011). Por lo que, a través de su prosa y una atmósfera de ensueño, logra cautivar al lector cuestionando los límites del pensamiento y la relación de la triada memoria-lengua-realidad. En el apartado siguiente brindaremos una pequeña reseña del cuento.

3. Reseña “Funes el memorioso”

El cuento de Jorge Luis Borges “Funes el memorioso” (2004), hace parte de una colección de cuento fascinantes escritos hacia el año 1942. La historia nos presenta a Ireneo Funes, un joven que, tras un accidente, adquiere una memoria “fotográfica” podría decirse, a través de la cual tiene la capacidad de recordar cada uno de los desellos de su vida y sus experiencias, desde el evento más insignificante hasta el más complejo. Al recorrer la historia podemos identificar varias características literarias que podemos describir a continuación:

Primero, el relato recurre con frecuencia a una característica propia del ser humano: “la memoria”. Esta última como un don agobiante y abrumador para el protagonista de la historia, se convierte en el hilo conductor de toda la narración (Grassi, M. 2020). Al describir en detalle las funciones esenciales que posee la memoria de Funes se identifica una serie de sucesos que son tortuosos para el protagonista de la

historia, pues “*no solo recordaba cada hoja de cada árbol de cada monte, sino cada una de las veces que la había percibido o imaginado*” (Borges, 2004: p. 96).

Por estos eventos, podemos afirmar que la memoria se convierte en una prisión, una maraña de recuerdos que generan caos. Borges nos enseña que los seres humanos no encontramos en una constante condena al recordar cada suceso o idea experimentada. Así, en esta infinitud de recuerdos puede decirse que va “*incluso más allá de la corporeidad humana*” (Castillo, D. Granda, A. 2021: p. 119).

Por otro lado, encontramos que el lenguaje en el cuento es una herramienta de abstracción, es decir, la construcción y la organización de los conceptos del pensamiento son ineficaces para un personaje como Funes. “*Pensar es olvidar diferencias, es generaliza, abstraer. En el aborrotado mundo de Funes no había detalles, casi inmediatos*” (Borges, 2004: p. 96). Por lo tanto, se convierte en algo inquietante que para pensar este personaje necesitaba darle un nombre a cada cosa. De la misma manera, el cuento plantea que a pesar de la memoria “fotográfica” de Funes, este no era capaz de imaginar. Puesto que, “*no podía pensar en el futuro, porque para él el futuro era una interminable serie de presentes*” (Borges, 2004: p. 96). Por lo tanto, lo que en un principio nos muestra el cuento como una gran virtud, se convierte en la comprensión de la condena a una existencia fragmentada, sin capacidad de proyectarse al futuro.

En ese sentido, puede afirmarse que la virtud que relata el cuento acerca de la memoria de Funes y su particular comprensión del mundo, se ve muestra como una paradoja de la memoria, en donde en lugar de facilitar el acceso al conocimiento, Funes es encerrado en una serie de detalles enredados, imposibilitando la construcción de un sentido del mundo (Laguna Mariscal, G, et al., 2011).

Finalmente, podemos reunir los elementos mencionados y afirmar que el mismo texto nos invita a descubrir a través de una estructura discontinua, la construcción del significado y la interpretación de la memoria de este personaje. Por esta razón,

en el apartado siguiente abordaremos los recursos que rompen la linealidad del relato, creando un efecto de desorientación similar al que es descrito acerca del propio Funes.

4. Estructura discontinua

Al tratar de comprender cualquier elemento esencial de un obra literaria, el lector debe identificar las marcas narrativas y secuenciales que le permiten interpretar los acontecimientos narrados. En el caso de “Funes el memorioso” nos encontramos con una narración fragmentada que, al ser un recurso para el escritor, son una herramienta indispensable a la hora de descifrar la lectura. Esto ligado a la estructura que se manifiesta a través de los saltos temporales y descripciones fragmentadas, son elementos que construyen el hilo narrativo de la obra y la intención reflexiva de la historia.

Al centrarnos en esta estructura, podemos encontrar elementos que merecen atención y profundidad y que trataremos de analizar en detalle. Por un lado, podemos hablar de una fragmentación en el mismo relato, pues como piezas de un rompecabezas que no encajan del todo, la narración se interrumpe con pensamientos reflexivos del narrador, los cuales se acercan a temas de la memoria y que, con exactitud describen a Irineo Funes. Así, el efecto de discontinuidad se refleja en ejercicio de reconocimiento de un personaje como Funes por parte del narrador:

Mi primer recuerdo de Funes es muy perspicuo. Lo veo en un atardecer de marzo o febrero del año ochenta y cuatro. Mi padre, ese año, me había llevado a veranear a Fray Bentos. Yo volvía con mi primo Bernardo Haedo de la estancia de San Francisco volvíamos cantando, a caballo, y ésa no era la única circunstancia de mi felicidad. (...)
(Borges, 2004: p. 94).

De la misma forma, el relato presenta saltos temporales y creemos que es una de las mayores evidencias acerca de la discontinuidad del cuento. Se trata de una narración que salta entre diferentes momentos de la vida de Funes, sin seguir una secuencia

cronológica estricta. Estos saltos temporales que parecen aleatorios, reflejan la naturaleza caótica del personaje Funes. En el análisis de Barber Soler, G. al referirse a Funes afirma que: "*justamente lo misterioso y atractivo del tiempo radica en la incapacidad de alcanzar una respuesta definitiva y satisfactoria acerca de su verdadera naturaleza*" ((2009: p. 81).

Al respecto, estos saltos que mencionamos parecen aleatorios, sin embargo, reflejan en realidad la naturaleza confusa de la memoria de Funes, donde el pasado, el presente y el futuro se mezclan sin un orden concreto. Este es el caso de; "En 1884 vio a un perro que ladraba" (p.95); "En 1888, vio a un hombre que se llamaba Juan Pérez" (p.96); *En 1902, vio un caballo, vio a un perro que ladraba*" (Borges, 2004: p. 94).

Además, tenemos una suerte de inversión entre el presente y el pasado. La recreación de días completos en la mente de Funes con una fidelidad asombroso, como si pudiera volver a vivir un día, revive cada detalle, cada sensación y cada pensamiento. Este tipo de inversión del tiempo, no solo afecta al pasado, sino que también distorsiona la percepción del presente. Por lo tanto, en ese juego de inversiones, Funes podría incluso elegir vivir eternamente en un mismo días, perpetuando un presente estático, una paradoja donde el tiempo se detiene y la vida se convierte en una repetición infinita, obviando el futuro (Grassi, M. 2020).

En esa misma línea, podemos pensar en el tiempo como una dimensión similar al espacio, un escenario donde se desarrollan los acontecimientos. Así como el tiempo tiene, por decirlo, su propio sistema de referencia (pasado, presente, futuro), el espacio cuenta con coordenadas (arriba, abajo, izquierda, entre otros) Por lo que: "un viaje en el espacio significa también un viaje en el tiempo, ya que es un cambio de realidad" (Barber Soler, G. 2009: p. 88).

Tabla 1: acontecimientos en tiempo y espacio de Funes

Acontecimiento	Espacio	Tiempo
----------------	---------	--------

Nacimiento de Funes	Pueblo	1884
Accidente de Funes	Casa	1900
Comienza a leer y escribir	Casa	1900
Conoce al narrador	Pueblo	1912
Funes muere	Pueblo	1923

Fuente: creación propia

Esta síntesis espacio-temporal que hemos querido mostrar en la tabla, permite imaginar que por la falta de abstracción de Funes y su memoria detallada, en un caso hipotético, si Funes ve ladrando un perro en 1912, este evento promovería el recuerdo, no solo del perro, su raza, su tamaño, sino de la ubicación exacta donde lo vio, el sonido específico de su ladrido, entre otros. Por lo tanto, para Funes esto representaría varios sucesos en el mismo espacio y tiempo, lo que convierte su vida en una discontinuidad caótica. *"Esto le produce una falta de asociación de ideas, ya que cada instante es infinitamente diverso a otro, por lo que para Funes no hay memoria, no hay sucesión, sino recuerdos aislados que intentará clasificar"* (Barber Soler, G. 2009: p. 89).

Si podemos contrastar la memoria de Funes con lo que pasaría a una persona cualquiera, diremos que tenemos que imaginar que un sujeto X recuerda haber ido al cine en 1995, por ejemplo, incluso, puede recordar la película que vio y si se encontraba acompañado o no. No obstante, para Funes este evento sería una enredadera de recuerdos que van desde el día específico, la hora, la película, la ropa, los asientos, y así podríamos seguir. Por lo tanto, esta inmensa cantidad de recuerdos detallados hacen que la experiencia de Funes en relación al tiempo sea: *"inconcebible como sucesión. Cada instante, enlace, permanece aislado de los demás, y las posibles relaciones entre ellas son producto de la asociación de ideas del hombre o de la mera casualidad"* (Barber Soler, G. 2009: p. 90).

Por otro lado, el uso del dialogo se presenta de manera fragmentada. Las conversaciones son interrumpidas por las reflexiones que realiza el narrador, lo que dificulta al lector, la comprensión de la personalidad de Funes y la relación que tiene con el mundo. Esta fragmentación demuestra la dificultad que enfrenta el personaje para comunicarse, pues es incapaz de encontrar las palabras para expresar la complejidad de su pensamiento. El narrador lo expresa así:

No trataré de reproducir sus palabras, irrecuperables ahora. Prefiero resumir son veracidad las muchas cosas que me dijo Ireneo. El estilo indirecto es remoto y débil; y yo sé que sacrifico la eficacia de mi relato; que mis lectores se imaginen los entrecortados períodos que me abrumaron esa noche (Borges, 2004: p. 95).

Al respecto, Aczel, LL (2010) afirma que es difícil creer que un personaje como Funes no se pueda comunicar, teniendo en cuenta que se trata de una persona que aprendió varios idiomas y que, evidentemente para superar las barreras del lenguaje Ireneo requirió de una especie de “organización” del lenguaje o de una “linealidad” que le permitiera comunicarse.

Del mismo modo, los personajes, tanto el narrador como Funes, se muestran desde el principio del relato en una desigualdad. Es decir, una disimetría que el narrador se encarga de poner en claro al describir e interpretar las características de Funes. En ese sentido, el narrador siempre explica el mundo de Funes desde su propia posición, lo cual implica una mezcla entre admiración y desprecio por parte del narrador hacia el personaje de Ireneo (Aczel, LL, 2010).

Finalmente, de manera implícita encontramos la “metáfora del laberinto”. Se trata de una herramienta narrativa que el autor utiliza para describir la mente de Funes. En un espacio infinito donde los recuerdos se acumulan sin orden ni organización, el laberinto, con caminos sinuosos y las múltiples entradas y salidas que le caracterizan, refleja la compleja y desorientada experiencia del personaje en su interior. No obstante, la metáfora es también el recurso narrativo para llevar al lector al lugar en

el que se encuentra Funes. Por esta razón, tomaremos algunos aspectos claves de ella para guiar al lector a la interpretación adecuada del cuento.

5. La metáfora como recurso para leer “Funes el memorioso”

La metáfora es una herramienta fundamental en la obra de Borges, pues esta juega un papel de intercambio con el lector. Se trata de llevar al lector a una profunda comprensión de la narrativa a través de la evocación de imágenes y conceptos abstractos. Por lo tanto, este recurso sirve para llevar al lector al lugar donde quiere el autor, se trata de ir hacia la verdad del fenómeno que pretende revelar la narrativa, apartando al lector del orden pragmático del lenguaje (Grassi, M. 2020).

En el aparatado anterior mencionamos que una de la metáfora más recurrente en el cuento “Funes el memorioso” es la de la memoria como un “laberinto”. En ella, se describe un espacio infinito donde los recuerdos se acumulan sin orden alguno. Esta imagen evoca la desorientación y la complejidad que experimenta el pensamiento de Funes. Así, el pasado se convierte en un laberinto sin salida. Por lo tanto, la metáfora revela la discontinuidad del tiempo, en donde el tiempo se detiene y el pasado se convierte en el presente. En el cuento lo podemos analizar cuando:

Me dijo: Más recuerdos tengo yo solo que los que habrán tenido todos los hombres desde que el mundo es mundo. Y también: Mis sueños son como la vigilia de ustedes. Y también hacia el alba: Mi memoria, señor, es como vaciadero de basuras (Borges, 2004: p. 96).

En este orden de ideas, podemos afirmar que la metáfora quiere llevar al lector al estado y a la descripción del personaje, sin embargo, no logra acercarse del todo a lo que las cosas son. Por lo que, ella no va lograr acercarnos del todo a la verdad que vive Funes (Grassi, M. 2020). Esto último puede relacionarse con otra metáfora clave en el cuento, se trata de las “imágenes infinitas e inmóviles”. A pesar de que la imagen nos ayuda a comprender la naturaleza de la memoria fotográfica de Funes, la

cual captura cada detalle con precisión asombrosa. No avanza hacia el futuro, sugiriendo cierta inmovilidad en la memoria de Funes.

Por otro lado, contamos con la metáfora como “herramienta de abstracción” nos permite comprender la dificultad que tiene Funes para comunicarse con el mundo. Puesto que, la memoria fotográfica del personaje le impide la capacidad de abstraer, de crear categorías y generalizar. Estos últimos, elementos esenciales para el pensamiento humano. Así, el lenguaje se convierte en un obstáculo para Funes, ya que no es capaz de hallar las palabras para expresar la complejidad de su experiencia. Por esta razón, Borges (2004) afirma que: *“Pensar es olvidar diferencias, es generalizar, abstraer. En el abarratado mundo de Funes no había detalles, casi inmediatos”* (p. 96).

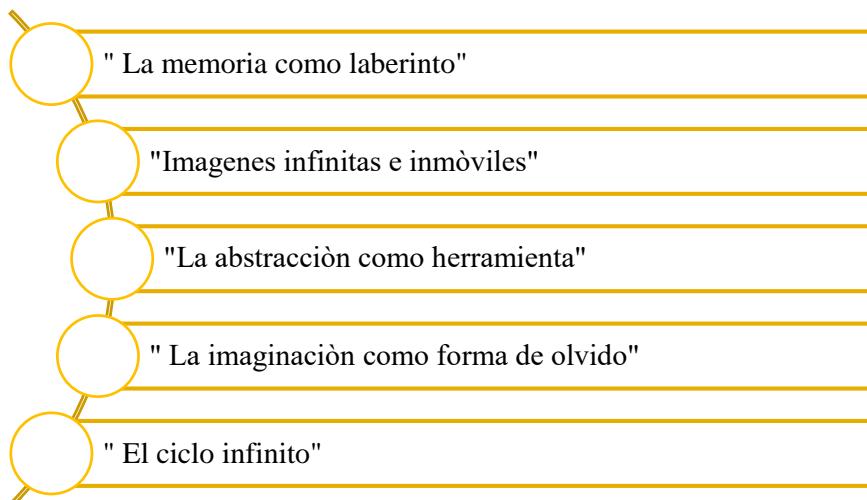
Una de la metáfora fundamental para comprender el cuento es la de la imaginación como “forma de olvido”, pues nos revela la incapacidad de Funes para imaginar. De esta manera, la memoria fotográfica del personaje lo obliga a recordar cada detalle, sin lograr olvidar y como ya los dijimos, sin abstraer. La imaginación, se encuentra basada en la selección y el olvido. Se vuelve imposible para Funes, ya que se encuentra atrapado en la inmensidad de su memoria. Por lo tanto, esta metáfora nos muestra que la imaginación es un proceso de creación, el cual requiere de la capacidad de olvidar y de abstraer, herramientas que Funes no posee. En la perspectiva de Barchiesi, M. (2007), Borges en esta importante cuestión logra desmantelar la naturaleza del olvido en el ser humano:

Reivindica el olvido como una capacidad de redención del ser humano para consigo mismo. Luego, nos revela otro de los secretos – característicos – más seductores de la memoria humana: no es absoluta y, por ende, es capaz de elegir, de forma discrecional, aquello que considera bueno y (re) escribir la propia biografía (p.119).

Por último, la metáfora del tiempo como “ciclo infinito” nos permite señalar la percepción distorsionada del tiempo que tiene Funes. Además, mencionamos que la

obsesión que tiene el personaje de Ireneo por el pasado lo lleva a invertir el presente en el pasado, lo cual muestra una discontinuidad de estructuras temporales. Por esta razón, el tiempo se convierte en la metáfora que fielmente muestra al lector cómo Funes es prisionero de su sistema temporal, el cual imposibilita una mira al futuro. Las metáforas clave de este cuento las podemos clasificar en esta figura:

Figura 1: metáforas del cuento “Funes el memorioso”



Fuente: creación propia

Ahora, ¿Cuál es la relación de la metáfora con la estructura discontinua del cuento? La metáfora, como herramienta narrativa, no solo enriquece la comprensión del cuento como hemos venido esbozando, sino que también contribuye a la construcción de su estructura discontinua. De esta manera, podemos decir que dichas metáforas son recursos necesarios para la narrativa ficcional del cuento y para la comprensión del mismo.

A simple vista puede que los lectores no identifiquemos la intención de Borges en poner a la vista la naturaleza humana, la importancia de la memoria, la condición del olvido, la secuencialidad del tiempo y su relación con el espacio. Lo primero que observamos es una serie de acontecimientos relacionados con el personaje principal y el narrador del cuento que, en sí, no guardan mucha simetría. En ese sentido, el

lector debe construir poco a poco la simetría que guarda un recuerdo con otro, la influencia de las categorías o conexiones entre los eventos (Barchiesi, M. 2012).

Aunque la metáfora, por su naturaleza, no puede capturar la verdad absoluta del texto como lo hemos dicho, es un recurso indispensable para que el lector reconstruya la intención del cuento “Funes el memorioso”. Las metáforas que se han analizado, no pretenden ser una descripción literal de la memoria de Funes, sino que funcionan como “puentes”, por decirlo, los cuales permiten al lector acceder a la complejidad de la trama. Por tanto, consideramos en este análisis que podemos comprender la discontinuidad o la fragmentación de los diferentes evento de la historia, a través de la metáfora explorando los límites de la memoria, el lenguaje y la imaginación.

Conclusión

Podemos mencionar para concluir que el primer aspecto que tenemos en cuenta a la hora de acercarnos a una obra literaria de Jorge Luis Borges es que, este autor en general se erige como un grande la literatura latinoamericana. Su especialidad en la construcción de mundos imaginarios y la exploración de las profundidades del pensamiento humano lo convierten en un referente ineludible (Instituto Cervantes, actualización mayo 2022). Así como, la capacidad para plantear realidades paralelas y desafiar las convenciones narrativas lo posicionan como un maestro del lenguaje, el cual puede cautivarnos como lectores con su poder narrativo y poético.

En ese mismo sentido, tenemos que tener en cuenta que Borges se vale de una serie de recursos literarios que pueden ser registrados como su marca propia o auténtica. Su narrativa, el uso de la metáfora, el simbolismo y el uso de figuras retóricas como la ironía, se conjugan para crear un universo literario que es complejo, pero al mismo tiempo multifacético y ficcional. Es decir, la técnica del relato en “Funes el memorioso” se desarrolla en una narración en primera persona, en donde el

personaje al reunirse con un hombre como Funes, lleno de unas capacidades prodigiosas, debe descubrir cómo comunicarse con un sujeto de estas características (Gil, J. 2022).

Además, si tenemos en cuenta la discontinuidad como un elemento frecuente en las obras de Borges, en esencia en este cuento, podemos utilizar como herramienta de lectura la conexión de estas ideas y enlazarlas para comprender la historia central de la narración. En ese sentido, el estilo de autor no debe ser un impedimento para comprender su narración, al contrario, debe ser el trabajo de lectura y de entendimiento el cual refleje el universo de una historia como la de Funes.

Del mismo modo, podemos mencionar que el discontinuo es un constante recurso narrativo en la obra de Borges. Lo encontramos en otro relatos cortos como "El Aleph" ; "La biblioteca de Babel" y "El jardín de sendero que se bifurcan". En estas construcciones literarias, la fragmentación de la historia se convierte en una herramienta que el lector debe explorar y reflexionar. Además, cada uno de ellos también con inclinaciones a pensamientos de la filosofía occidental, recurso y tema central en distintas obras de este autor (Gil, J. 2022).

Al final de nuestro análisis propusimos la metáfora como un elemento de interpretación en el cuento de Funes. Esta se usa para crear imágenes evocadoras que ayudan a comprender la complejidad de las ideas. En "Funes el memorioso" se hallaron al menos cinco, la cuales como afirma Grassi, M (2020) son: "*el modo de llevar hacia otro lugar, el modo de trasladarnos al claro donde la verdad puede revelarse*" (p. 995). Por lo tanto, la metáfora posibilita que el lector encuentre en esa discontinuidad y fragmentación el sentido mismo de la narrativa.

Finalmente, no podemos obviar el hecho de que "Funes el memorioso" como gran parte de los relatos de Borges, nos invita a la reflexión filosófica sobre la naturaleza de la memoria, los conceptos de tiempo, realidad y olvido. Así como, la genealogía del lenguaje nos recuerda que aunque se trata de una construcción simbólica,

nuestra memoria puede ser un regalo, pero también se puede convertir en una carga. En ese sentido, la capacidad de olvido es fundamental para la construcción de la identidad y el pensamiento humano.

Bibliografía

- Aczel, LL. (2010). "Funes el memorioso": una reflexión sobre la construcción de la memoria social. *Actas IV Congreso Internacional de Letras: Transformaciones culturales. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística en el Bicentenario*, pp. 1511-1519.
<http://eventosacademicos.filos.uba.ar/index.php/CIL/IV-2010/paper/viewFile/2842/1260>
- Barber Soler, G. (2009). Concepciones del tiempo en Jorge Luis Borges. *Tábano*, 5, Pontificia Universidad Católica Argentina, pp. 81- 92.
- Barchiesi, M. (2007). El idioma de Borges. *Revista Itinerarios: revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*, 5, pp. 89-100. <http://iberystyka.uw.edu.pl/>
- Barchiesi, M. (2012). La traducción: paradigma de ficción narrativa en *Funes el memorioso* de Jorge Luis Borges. *Metalenguaggi e metatesti. Lingua, letteratura e traduzione*, XXIV Congreso AISPI, pp. 93-102. https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/23/23_093.pdf
- Borges, J. (2004). Funes el memorioso. *Petrotecnia*, pp. 94-96.
<https://www.studocu.com/es/document/universidad-complutense-de-madrid/filosofia-del-derecho/borges-funes-el-memorioso/71110340>
- Castillo, D. Granda, A. (2021). Nota. Funes, el memorioso. Olvido y memoria en las letras de Jorge Luis Borges. *Árboles y Rizomas*, Vol. III, 1, pp. 117-123.
<https://www.revistas.usach.cl/ojs/index.php/rizomas/article/view/4921>
- Gil, J. (2022). Límites elusivos de la filosofía y la literatura en Borges. *Prometeica- Revista de Filosofía y Ciencias*, 25, pp. 83-100. <https://doi.org/10.34024/prometeica.2022.25.14060>
- Grassi, M. (2020). La funesta inmediación: Jorge Luis Borges y el anhelo de un saber absoluto. *Pensamiento*, Vol. 76, 291, pp. 993-1017. <https://doi.org/10.14422/pen.v76.i291.y2020.010>
- Instituto Cervantes. (actualización mayo 2022). *Jorge Luis Borges. Biografía*.
https://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biografias/nueva_york_jorge_luis_borges.htm
- Laguna Mariscal, G. Martínez Sariego, M. (2011). Cuando la memoria es una condena: análisis narratológico de *Funes el memorioso* de Borges. *Philologica Canariensis*, 16-17, pp. 85-110.
<http://hdl.handle.net/10553/15559>

Analytical study of the work “Funes el memorioso” by Jorge Luis Borges**Summary:**

Discontinuity is a literary device present in many works, starting with the disruption of the linearity of time, the coherence of space and the consistency of the characters. This fragmentation can create a challenging reading experience for the reader. However, we can propose different strategies for the interpretation of these elements and thus facilitate the reader's exercise.

In the story “Funes el memorioso” by Jorge Luis Borges, discontinuity is manifested in multiple ways. The reader can share Funes' dizzying experience, confronting elements such as the dissolution of time, space and identity. For this, our proposal begins with the literary characterization of Borges, then, a short review of the story and its main elements. As well as, the analysis of the elements in which we identify discontinuity. Finally, the metaphorical function present in the narrative is mentioned and the strategies that the reader can take into account when approaching this reading.

دراسة تحليلية للعمل الأدبي (فونس الفطين) للكاتب خورخه لويس بورخس
أ.م. اسيل امرزوقي وهيب
كلية اللغات - جامعة بغداد



aseel1973@colang.uobaghddad.edu.iq

الكلمات المفتاحية: التجزئة، انحلال الزمن، المجاز

الملخص:

التجزئة هو عنصر أدبي موجود في العديد من الأعمال الأدبية، بدءاً من التناسق المكاني، والاتساق الشخصي. هذا النوع من الاعمال الأدبية يمكن أن تكون تجربة قراءة فريدة من نوعها للقارئ. ومع ذلك، يمكننا طرح استراتيجيات مختلفة لتفسير هذه العناصر، مما يسهل على القارئ ممارسة هذه التجربة.

في قصة "فونس الفطين" لخورخه لويس بورخس، تظهر التجزئة بعدة طرق. يمكن للقارئ أن يشارك التجربة المدهشة لفونس، مواجهًا عناصر عدة مثل انحلال الزمن، والمكان، والهوية. من أجل ذلك، تبدأ مقتراحاتنا بالتصوير الأدبي لبورخس، تلهمها مراجعة قصيرة للقصة وعناصرها الرئيسية. كما يتضمن التحليل العناصر التي نكتشف فيها التجزئة. وأخيرًا، يتم الإشارة إلى الوظيفة المجازية الموجودة في السرد والاستراتيجيات التي يمكن أن يضعها القارئ في اعتباره عند مقارنته لهذه القراءة.